

Bisco

CE 0459*

*e***CEMENT**[®]

*Adhesive Cementation System For
Lithium Disilicate Restorations*

Instructions for Use

RU



BISCO

BISCO, Inc.
1100 W. Irving Park Road
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-847-534-6000
1-800-247-3368

IN-204R6
Rev. 9/18

eCEMENT®

Адгезивная Цементирующая Система
Для Реставраций Из Дисиликата Лития

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

eCEMENT является композитной цементирующей системой, созданной для упрощения фиксации реставраций из Дисиликата Лития (IPS e.max®). Дисиликат Лития – это созданная на основе кремния стеклокерамика, которая доступна в прессуемом или фрезеруемой варианте, как с высокой опаковостью, так и средней опаковостью и высокой или низкой прозрачностью. Набор **eCEMENT** содержит свето-отверждаемый и двойного отверждения композитный цемент, обеспечивая исключительную ретенцию и эстетику для всех реставраций из Дисиликата Лития. Система **eCEMENT** может также использоваться для цементации других керамических реставраций на основе кремния. **eCEMENT TRY-IN PASTE*** доступна отдельно и может использоваться для визуализации и предопределения эстетики после окончательной цементировки; пасты водно-растворимы и легко смываются.

Показания к применению:

- **eCEMENT L/C:** Тонкие реставрации с высокой прозрачностью, когда предпочтительно использовать только свето-отверждаемый цемент (включая облицовки и коронки, толщина которых не более 2 мм).
- **eCEMENT D/C:** Более толстые реставрации со средней или высокой опаковостью низкой прозрачностью, когда требуется цемент двойного отверждения (включая опаковые облицовки, вкладки, коронки и три единицы мосты, в основном в боковых участках).

ПРИМЕЧАНИЕ: Исключая высокопрочные реставрации из циркония/оксида алюминия.

Противопоказания:

- Не используйте **ALL-BOND UNIVERSAL®** у пациентов с историей выраженных аллергических реакций к метакрилатным смолам.

Предупреждение:

- **ALL-BOND UNIVERSAL** и **PORCELAIN PRIMER*** легко воспламеняемы.
- Не используйте этот продукт пока вы тщательно не прочитали и поняли эти инструкции. Плавиковая кислота химически очень агрессивна и является сильным раздражителем для глаз и тканей. Если она случайно брызнула в глаз, промойте его большим количеством воды в течении 15 минут и обратитесь к врачу.
- Плавиковая кислота также выделяет испарения, которые раздражают дыхательные пути. Продолжительное вдыхание испарений опасно и может вызывать повреждения тканей. Чрезвычайные усилия должны быть предприняты для защиты пациента, врача и ассистента. Они все должны использовать защитные очки и перчатки. При внутривитальной починке фарфора должна быть использована резиновая заслонка.
- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ PORCELAIN ETCHANT* (4% HF)** для протравки поверхностей эмали или обнаженного дентина.
- Проконтролируйте текучесть протравки до ее применения в полости рта. Если наблюдается сопротивление текучести, замените канюлю и проверьте вновь. Используйте рекомендуемые канюли.
- Не создавайте условий для проглатывания продукта.
- Заново закройте шприц крышечкой.
- Избегайте брызги в глаза. Если **ALL-BOND UNIVERSAL** войдет в контакт с глазами промойте большим количеством воды и обратитесь за медицинской помощью
- Фосфорная кислота и плавиковая кислота в протравках является сильным раздражителем для глаз и кожи. Длительный контакт с кожей или слизистой оболочкой может привести к их повреждению. Если они случайно брызнули в глаз, промойте обильным количеством воды и обратитесь за медицинской помощью. В случае контакта с другими тканями сразу промойте участок в течение нескольких минут.
- Загрязнение слюной, кровью или водой во время проведения процедуры следует избегать. Загрязнение может нарушить дентинную связку с зубными адгезивами и привести к уменьшению долговечности реставрации.
- Показания к использованию резиновой заслонкой рекомендуется для всех случаев, где вероятно загрязнение.

Предостережение:

- Перекрестное загрязнение: Продукт может содержать элементы, предназначенные для одноразового употребления. Избавьтесь от загрязненных аксессуаров. Не дезинфицируйте их и не используйте заново.

Предосторожности:

- Не держите **SELECT HV® ETCH** на прямом солнечном свете. Длительное воздействие может способствовать изменению цвета протравки без влияния на ее эффективность.
- Проверяйте протравку на смесительной подкладке ДО использования ее на пациентах, чтобы ознакомиться с необходимым давлением для выдавливания протравки через канюлю. Никогда не используйте материал во рту без предварительной проверки текучести. Никогда не прикладывайте большого давления на поршень, при использовании во рту, это может привести к неконтролируемому выходу материала из шприца. Если возникает сопротивление, НЕ ПРОДОЛЖАЙТЕ. Замените канюлю на новую и проверьте текучесть прежде, чем использовать на пациенте.
- **PORCELAIN ETCHANT** микроскопически загрузит поверхность фарфора и стекла. Поэтому избегайте контакт протравки и глазированного фарфора, иначе эта поверхность потеряет свой блеск.
- Не протравливайте реставрацию заново, если это было сделано в лаборатории. Чрезмерное протравливание может ослаблять фарфор и приводить к деградации силы связки.

- Не следует использовать профилактические пасты, содержащие добавки масла или фтора, что может повлиять на протравливание.
- ALL-BOND UNIVERSAL является свето-отверждаемым материалом. Используйте его сразу после помещения в смесительную чашечку. Продолжительное соприкосновение с воздухом и светом может привести к испарению растворителя и загустению адгезива.
- Чтобы избежать испарение ALL-BOND UNIVERSAL, держите контейнер плотно закрытым.
- BISCO рекомендует в участках с близко расположенной пульпой защищать ее аппликацией TheraCal LC®* - Светоотверждаемым, модифицированным смолой Силикатом Кальция для защиты и выстилки. Для обеспечения аккуратного прилегания окончательной реставрации, защита пульпы должна быть нанесена до снятия слепка.
- Избегайте контакт с кожей; неполомеризованная смола может вызвать сенсбилизацию у предрасположенных индивидуумов. В случае контакта, промойте кожу с водой и мылом.
- Рабочее время и время схватывания ускоряются в теплой ротовой среде.
- Для предупреждения полимеризации или засорения, смесительная канюля двойного шприца должна быть оставлена на месте до следующей аппликации. При использовании в полости рта, протрите смесительную канюлю дезинфектором до того, как поместить на хранение.
- Обратите внимание на срок годности на этикетке отдельных элементов.
- Не использовать материалы содержащие перекись водорода, ЭДТА или эвенол перед процедурой адгезии, т.к. эти материалы могут ингибировать процесс бондинга.
- Использовать в соответствии с инструкцией.
- Паспорт безопасности находится
- Данные по безопасности содержатся в www.bisco.com

ИНСТРУКЦИЯ ПРИМЕНЕНИЯ

TECHNICAL INFORMATION	
eCEMENT свето-отверждаемый композитный цемент:	Свето-отверждайте в течение 40 сек. с лингвальной и 40 сек с а сторон на расстоянии, примерно, 0-10 мм.
eCEMENT композитный цемент двойного отверждения:	Рабочее время: Минимум 2 мин. При температуре 22°C. Время схватывания: Максимум 3 мин. 30 сек. при температуре 37°C. ▲
ALL-BOND UNIVERSAL:	Свето-полимеризуйте 10 сек.
▲ Рабочее время и время схватывания могут варьировать в зависимости от хранения, температуры, влажности, и т.д.	

ШАГ 1. Подготовка Реставрации и Примерка

1. Если лаборатория еще не провела протравку реставрации, снимите колпачок с PORCELAIN ETCHANT, надежно укрепите канюлю из черного пластика и проверьте текучесть протравки до аппликации. Нанесите PORCELAIN ETCHANT на поверхность бондинга; 25 сек. для Диссиликата Лития (или получите рекомендации о времени протравки от лаборатории для другого сорта керамики). Промойте и просушите.
2. Кисточкой нанесите 1 слой PORCELAIN PRIMER на внутренние поверхности реставрации и оставьте там на 30 сек. Просушите воздушным шприцом в течении 3-5 сек.
3. Если используется eCEMENT TRY-IN PASTE, нанесите желаемый оттенок на обработанную силианом реставрацию и аккуратно установите на зубе.

ПРИМЕЧАНИЕ: TRY-IN PASTE не отвердеет и будет соответствовать окончательному цементу. После примерки, обеззаразьте внутреннюю поверхность реставрации (фосфорная кислота или 2 мин. в ультразвуковой ванночке со спиртом удалит органические остатки, сохранив PORCELAIN PRIMER интактным. Промойте и просушите.

ШАГ 2. Подготовка Препарированного Зуба

1. Выберите либо технику само-протравливания, либо полного протравливания ниже.
NOTE: Если бондинг будет осуществляться в основном к эмали, рекомендуется техника полной протравки.
 - **Само-протравливающая Техника:** Подготовьте полость. Тщательно промойте струей воды. Промокните абсорбирующим тампончиком или воспользуйтесь высокоскоростным отсосом 1-2 сек, чтобы удалить избыток воды (не пересушивайте).
 - **Техника Полной Протравки:** Подготовьте полость. Тщательно промойте струей воды. Закрепите голубую канюлю. Протравите эмаль и дентин, используя SELECT HV ETCH 15 сек. Тщательно промойте. Удалите избыток воды, промокнув поверхность абсорбирующими тампончиками или воспользуйтесь высокоскоростным отсосом в течении 1-2 сек., оставив поверхность видимо влажной
2. Капните 1-2 капли ALL-BOND UNIVERSAL в чистую чашечку. Закройте бутылочку колпачком, чтобы избежать испарения растворителя.

3. Нанесите два отдельных слоя ALL-BOND UNIVERSAL, протрите препаратку микрокисточкой в течение 10-15 сек. на каждый слой. Не полимеризуйте между слоями.
4. Испарите излишки растворителя, тщательно высушив препаратку воздушным шприцем в течение 10 сек. Убедитесь, что нет явного движения адгезива. Поверхность должна выглядеть равномерно блестящей иначе нанесите дополнительный слой ALL-BOND UNIVERSAL и просушите.
Примечание: Благодаря количеству растворителя, ALL-BOND UNIVERSAL легко распределяется тонким слоем и НЕ будет влиять на процедуру цементировки даже в плотно прилегающих реставрациях.
5. Свето-полимеризуйте 10 сек.

ШАГ 3. Цементация

eCEMENT L/C

Тонкие реставрации с высокой прозрачностью:

1. Нанесите обильное количество избранного оттенка свето-отверждаемого **eCEMENT** на внутреннюю поверхность реставрации.
2. Осторожно поместите реставрацию на место, слегка направляя ее с пассивным давлением.
3. Избирательно свето-полимеризуйте реставрацию в течении 3-5 сек., закрепив ее на месте.
4. Удалите избыток цемента.
5. Свето-отверждайте 40 сек. с лингвальной и 40 сек. с букальной сторон с расстояния, примерно, 0-10 мм.

eCEMENT D/C

Толстые реставрации со средней или высокой опаковостью и низкой прозрачностью:

1. Снимите заглушку или смесительную канюлю с двойного шприца.
2. Поместите небольшое количество материала на смесительную подкладку, чтобы устранить пустоты в каждой из камер двойного шприца.
3. Закрепите смесительную канюлю на двойном шприце, совместив ключ и паз. Затем поверните коричневый блокировочный механизм по часовой стрелке.
4. Нажатие на поршень смешает и выдавит композитный цемент двойного отверждения **eCEMENT** (См. раздел ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ и информацию о рабочем времени и времени схватывания).
5. Нанесите Композитный Цемент Двойного Отверждения **eCEMENT** на связуемые поверхности реставрации. Для вкладок наиболее легким может быть аппликация цемента непосредственно на препаратку.
6. Полностью установите реставрацию и осторожно удалите избыток цемента кисточкой до выборочной полимеризации краев по 2-3 сек. на четверть поверхности (мезио-букальная, дисто-букальная, дисто-лингвальная, мезио-лингвальная).
7. Альтернативно, после удаления избытка цемента каждая поверхность реставрации может быть свето-полимеризована до 40 сек.

ГИГИЕНА: Воспользуйтесь обычными общедоступными гигиеническими защитными покрытиями, чтобы избежать какого либо загрязнения шприцов **eCEMENT** во время лечения.

ИЗБАВЛЕНИЕ: Соотнесите с принятыми коммунальными положениями, относящимся к отходам. При отсутствии таковых, соотнесите с национальными или региональными положениями, относящихся к отходам.

ХРАНЕНИЕ: Храните набор при комнатной температуре (20°C/68°F - 25°C/77°F). Справьтесь по этикеткам относительно срока годности отдельных компонентов.

ГАРАНТИЯ: BISCO, Inc. признает ответственность заменить дефективный продукт. BISCO, Inc. не несет ответственности за любые повреждения или потери, прямые или вытекающие из применения продукта или от неправильного использования продукта, как описано. Пользователь ответственен за то, чтобы определить пригодность продукта для предназначенного использования до использования продукта. Пользователь принимает риск и ответственность в связи со сказанным.

* **eCEMENT**, **ALL-BOND UNIVERSAL**, **SELECT HV** и **TheraCal LC** – торговые марки BISCO, Inc. торговая марка BISCO, Inc. **IPS e.max** является торговой маркой **IVOCCLAR VIVADENT**, Inc. Между BISCO, Inc. и **IVOCCLAR VIVADENT**, Inc. нет связи и спонсорства.

BISCO, INC.
1100 W. Irving Park Rd.
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-800-247-3368
1-847-534-6000
www.bisco.com



BISCO France
208, allée de la Coudoulette
13680 Lançon De Provence
France
33-4-90-42-92-92